

[Lannung.]

og jeg gaar ud fra, at vi i det beskedne Omfang, det er os muligt, vil gøre vort til, at Sovjetunionens Medlemsskab ikke for længe maa savnes, og at Organisationen i det hele maa naa til, at alle Medlemmer af De Forenede Nationer og Lande som Sverige, Schweiz og Finland kommer med saa snart som muligt, og at man i næste Omgang naar Universalitet.

Maa jeg til Slut blot som en Enkelthed sige, at det forekommer mig noget bemærkelsesværdigt at læse i Artikel XIV og i Slutningsartiklen, at den engelske og franske Tekst til Overenskomsten er lige autoritative, respektiv lige autentiske, for saa straks i andet Stykke i Indledningen til Overenskomsten at finde en ikke helt ubetydelig Forskel paa Indholdet af den engelske og franske Tekst; den noget massive danske Oversættelse følger den engelske Tekst. Jeg gaar ud fra, at der ikke er faldet noget ud i Gengivelsen af den franske Tekst, men at der virkelig bestaar en vis Forskel mellem de to Tekster.

Dermed skal jeg anbefale Forslaget til Rigsdagsbeslutning.

Udenrigsministeren (Gustav Rasmussen): Jeg vil gerne takke de ærede Ordførere for den Tilslutning, de har givet det foreliggende Forslag.

I Overensstemmelse med det, det ærede Medlem Hr. Lannung sagde, vil jeg gerne for mit Vedkommende sige, at jeg deler hans Ønske om, at Sovjetunionen maa kunne slutte sig til denne Overenskomst og deltage i det Arbejde, som planlægges i Henhold til den. Det er jo ikke paa nogen Maade saaledes, at Sovjetunionen har været holdt ude fra Adgangen til at deltage i Forberedelserne til Overenskomsten, men hidtil har Sovjetunionen altsaa ikke ønsket at deltage i dette Arbejde eller at slutte sig til Overenskomsten.

Det ærede Medlem Hr. Lannung gjorde dernæst nogle Bemærkninger om Oversættelsen. Paa den Foranledning, der her er givet, vil jeg gerne sige, at Tilvejebringelsen af den danske Oversættelse netop var en af de Grunde, som trak Sagen i Langdrag fra Udenrigsministeriets Side, for det første fordi Teksterne er temmelig vanskelige, og fordi den engelske og franske Originaltekst, der som det ærede Medlem gjorde opmærksom paa, begge er lige gyldige, begge er autentiske, ikke helt igennem er kongruente, men dernæst ogsaa fordi Tilvejebringelsen af en læselig dansk Tekst har været forbundet med Vanskeligheder. Jeg har ikke

noget imod at sige, at der var tilvejebragt en Oversættelse, som vi ikke fandt tilfredsstillende, og som vi derfor maatte erstatte med en ny. Det er som sagt en af Grundene til, at Forslaget til denne Beslutning først saa sent paa Samlingen har kunnet forelægges i dette høje Ting.

Hermed sluttede Forhandlingen.

Forslagets Overgang til anden Behandling
vedtoges uden Afstemning.

Den sidste Sag paa Dagsordenen var:

Første Behandling af Forslag til Lov om Friskoler, om Hjemmeundervisning samt om Efterlønskassen for Friskoler og Efterskoler.

(Lovforslaget findes i Tillæg C. Sp. 2421).

Lovforslaget sattes til Forhandling.

Undervisningsministeren (Hartling):

Jeg har herved den Ære for det høje Landsting at forelægge Forslag til Lov om Friskoler, om Hjemmeundervisning samt om Efterlønskassen for Friskoler og Efterskoler, saaledes som det er vedtaget enstemmigt i det andet høje Ting. Jeg skal ikke trætte det høje Ting eller tage Tingets Tid med en udførlig Gennemgang af vor Friskoles Historie, men nøjes med at gøre opmærksom paa, hvad dette Forslag bringer.

Det er for det første den første samlede Friskolelov, der nogen Sinde har været givet, idet Udvalget, der var nedsat af den tidligere højtærede Undervisningsminister A. M. Hansen, i Forslaget har samlet alle Regler om Friskoler og Hjemmeundervisning, Regler, som hidtil har foreligget spredt rundt omkring i Lovgivningen. Nu har man dem staaende paa eet Sted, og hertil har man føjet de Regler om Efterløn til Friskolelærere og Lærere ved de private Efterskoler, som hidtil har haft deres egen Lov.

I Forslaget, og det er det særlige i det, gives der Friskolerne et betydelig forøget Tilskud. Man opretholder for det første det nuværende Tilskud, altsaa Statstilskuddet i Forhold til Lærerlønnen ved den offentlige Skole, som man har haft i mange Aar. Dog borttager man den Urimelighed, der har ligget i, at Friskolerne kun har faaet Tilskud i Forhold til halvt Reguleringstillæg og medtager her hele Reguleringstillægget, der jo i de sidste Aar har andraget et meget